

La carga de divulgación para el público relacionada con esta obtención de información se calcula que sea un promedio de 23 minutos por respuesta, incluido el tiempo dedicado a repasar las instrucciones, realizar búsquedas en fuentes de datos existentes, recopilar y mantener los datos necesarios y completar y revisar la obtención de información. Está prohibido que las entidades realicen y patrocinen, y las personas no están obligadas a responder, la obtención de información a menos que el documento en cuestión muestre un número de control OMB vigente válido. Envíe comentarios acerca de este cálculo de la carga, o de cualquier otro aspecto de esta obtención de información, incluidas sugerencias para reducir esta carga a CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920 xxxx).

Attachment E-9. Adult-Proxy Survey – Spanish

TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	3
Respondent Selection - LL (calltype=1).....	5
No Children in HH.....	9
Respondent Selection - Cell (calltype=2).....	11
Consent.....	14
Survey Content.....	16
Weighting Demos and State.....	16
Past 12 Months TBI.....	18
Injury Description.....	19
Signs/Symptoms.....	21
SRR Activity.....	25
SRR Organized Activity.....	28
Intentionality.....	32
Bike.....	33
Motor Vehicle.....	33
Other Cause.....	34
SRR Follow-Ups.....	34
Still Experiencing S/S.....	34
Medical Care Adult or Proxy.....	35
Child and Adult Return to Play.....	39
Child Proxy Return to School.....	40
Adult Return to Work.....	41
Functioning (<i>THESE QUESTIONS INCLUDE INJURIES WITH NO SYMPTOMS</i>).....	42

Adult Demographics.....	42
Child Proxy Demographics.....	44

Variables used in Programming:

CALLTYPE denotes if the sample is for a landline or cell phone number

1 = LANDLINE

2 = CELL

INTTYPE denotes who the interview is being conducted with

A = Adult, non-parent interview

P = Proxy interview with adult

D = Direct adolescent interview

NOTE: All responses in caps will not be read to the respondent. They are for interviewer coding only.

INTRODUCTION

INTRO1. Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza que han sufrido niños y adultos. Quizá en los noticieros haya escuchado hablar sobre las lesiones en la cabeza, particularmente las que sufren los niños que juegan deportes o los veteranos de las fuerzas armadas. Me permito asegurarle que ésta no es una llamada de ventas. Su número telefónico se escogió al azar para representar a miles de otras personas en el país.

01 CONTINÚE

CFM00026. IF ***([CALLTYPE#2])*** GOTO CELL

CALL BACK AND RESUME INTRODUCTIONS

PLEASE DISPLAY TERM SCREEN WITH INTRO

/CALL BACK SELECTED ADULT IF ADLTS=2/

/IF CALLTYPE=1 AND CALLA=01 AND ADLTS=2/

INTRO2A.

Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza. Cuando le llamamos anteriormente hablamos con un adulto en su casa sobre este estudio. ¿Es usted el adulto con quien hablamos?

1 YES

2 NO [SKIP TO CONEADLT]

/ASK IF INTRO2A=01/

INTRO2B. Si se acuerda, elegimos el otro adulto en la casa para participar en el estudio. ¿Puedo hablar ahora con esta persona?

1 YES, COMING TO PHONE [SKIP TO CONEADLT]

2 NO [SKIP TO CALLBACK SCREEN]

IF INTRO2B=01 THEN SKIP TO CONEADLT. PICK UP AT TRANS1 ASK QUESTIONS WHERE INTTYPE=A

/CALL BACK SELECTED ADULT IF ADLTS>2/

/IF CALLTYPE=1 AND CALLA=01 AND ADLTS>2/

INTRO3A.

Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza. Cuando le llamamos anteriormente, elegimos al adulto en su casa con el cumpleaños más próximo para participar. ¿Puedo hablar con él o ella?

- 1 YES, COMING TO PHONE [SKIP TO CONEADLT]
- 2 NO [SKIP TO CALLBACK SCREEN]

IF INTRO3A=01 THEN SKIP TO CONEADLT. PICK UP AT TRANS1 ASK QUESTIONS WHERE INTTYPE=A

/CALL BACK KNOWLEDEGABLE ADULT/

/IF CALLTYPE=1 AND SPEAKTOP=02/

INTRO4.

Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza. Cuando le llamamos anteriormente, hicimos una entrevista con un adulto en su casa que no podía contestar preguntas sobre la salud y las actividades [*TEXTSUB- IF NUMC>1 or CNUMC>1 then “de los niños en la casa” IF NUMC=1 or CNUMC=1 then “del niño en la casa”]. Necesito hablar con un padre o tutor que conozca esa información. ¿Un padre o tutor está disponible?

- 1 YES, GUARDIAN ON THE LINE [SKIP TO CPROXY]
- 2 YES, GUARDIAN COMING TO PHONE [REASK INTRO4]
- 3 NO [SKIP TO CALLBACK SCREEN]

IF INTRO4=01 THEN SKIP TO CPROXY. PICK UP AT TRANS1 ASK QUESTIONS WHERE INTTYPE=P

RESUME1.

Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza. Cuando le llamamos anteriormente, empezamos una entrevista con un adulto en su casa. ¿Fue usted esa persona?

- 1 YES
- 2 NO

/ASK IF RESUME1=01/

RESUME1A

¿Es ahora un buen momento para completar la entrevista?

- 1 YES
- 2 NO [SKIP TO CALLBACK SCREEN]

/ASK IF RESUME1=02/

¿Hay algún otro adulto en su hogar con el cual ya hubiéramos conversado?

- 1 YES, COMING TO PHONE [SEND BACK TO RESUME1]
- 2 NO [SKIP TO CALLBACK SCREEN]

/ASK IF INTTYPE=P AND RESUME1A=01/

RPROXY

Estas preguntas son acerca de su [IF MALE="hijo" IF FEMALE="hija"] de [INSERT AGE] de edad. Continuaremos desde donde nos quedamos.

- 1 CONTINUE

/RESUMED INTERVIEW WHEN INTTYPE=D/

RESUME2

Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza. Cuando le llamamos anteriormente, recibimos permiso para hablar con su [IF MALE then "hijo" if FEMALE then "hija"] de [AGE] años de edad. ¿Puedo hablar con [IF MALE then "este niño" if FEMALE then "esta niña"]?

- 1 YES, RESPONDENT ON LINE
- 2 YES, COMING TO PHONE [REASK RESUME2]
- 3 NO, NOT AVAILABLE [SKIP TO CALLBACK SCREEN]
- 4 NO, REFUSED

/ASK IF RESUME2=01/

RESUME2A

¿Es ahora un buen momento para completar la entrevista?

- 1 YES
- 2 NO [SKIP TO CALLBACK SCREEN]

RESPONDENT SELECTION – LL (CALLTYPE=1)

ASK IF CALLTYPE = 1 AND INTRO1=01

ISADLT. ¿Tiene usted por lo menos 18 años de edad y reside en Estados Unidos?

- 01 SÍ
- 02 NO
- 98 LO IGNORA [TERMINATE, ASSIGN DISPO]
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

IF ISADLT=98, 99

TERM_ISADLT. SOLAMENTE ESTAMOS ENTREVISTANDO A ADULTOS DE 18 AÑOS EN ESTE MOMENTO.

ASK IF CALLTYPE=1 AND ISADLT=2

GETADLT. Por favor, ¿podemos hablar con un adulto, de 18 años de edad o mayor?

01 SÍ

02 NO [Schedule call back]

99 SE REHÚSA A CONTESTAR [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

IF GETADLT=99

TERM_GETADLT.

Solamente estamos entrevistando a adultos de 18 años en este momento.

ASK IF CALLTYPE=1 AND GETADLT=1

INTRO1A. Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza o el cuello que han sufrido niños y adultos. Quizá en los noticieros haya escuchado hablar sobre las lesiones en la cabeza, particularmente las que sufren los niños que juegan deportes o los veteranos de las fuerzas armadas. Me permito asegurarle que ésta no es una llamada de ventas. Su número telefónico se escogió al azar para representar a miles de otras personas en el país.

01 CONTINÚE

ASK IF CALLTYPE=1

PRIVRES. ¿Es esta una residencia particular?

01 SÍ

02 NO [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

99 SE REHÚSA A CONTESTAR [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

ASK IF CALLTYPE=1 ISADLT=01 OR INTRO1A=01

ADLTS. Necesitamos obtener cierta información sobre cada integrante del hogar de 18 años de edad y mayor para que la computadora pueda elegir a uno de ellos al azar para la entrevista. ¿Cuántos integrantes de su hogar, incluyéndole a usted, tienen 18 años de edad o más?

__ Cantidad de adultos [RANGE=0-18]

0 [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

ASK IF CALLTYPE=1 AND ADLTS=1

ONEADLT. ¿Entonces usted es la persona adulta en este hogar?

21 YES, AND RESPONDENT IS MALE

22 YES, AND RESPONDENT IS FEMALE

03 NO [REASK SERIES TO DETERMINE IF ADULT OR NOT]

04 YES, UNABLE TO TELL IF MALE OR FEMALE

CFM00028. RESET TO REASK_ADULT IF: ***([CALLTYPE#1] AND ONEADLT IS NO)***

ASK IF CALLTYPE=1 AND ONEADLT=4

GENDER. ¿Cuál es su sexo?

01 HOMBRE

02 MUJER

99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CALLTYPE=1 AND ADLTS=2-18

WOMEN. ¿Cuántos de esos adultos son mujeres?

ENTER NUMBER /RANGE = 0-9/

CALCULATE MEN = ADLTS-WOMEN

ASK IF CALLTYPE=1 AND ADLTS=2-18

V_MEN. ¿Cuántos de esos adultos son hombres?

ASK IF CALLTYPE=1

PRENUMC. Para ayudarnos a asegurar que estamos hablando con una selección representativa de hogares en Estados Unidos, tenemos tan sólo unas cuantas preguntas adicionales sobre su hogar.

01 CONTINÚE

ASK IF CALLTYPE=1

NUMC. ¿Cuántos menores de edad, de 17 años o menos, hay en su hogar?

ENTER NUMBER:

99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CALLTYPE=1 AND NUMC > 0 AND < 99

ISPART. ¿Es usted el padre, la madre o el tutor de [IF NUMC = 1 READ "este(a) menor de edad" //IF NUMC >1 READ "uno o más de estos menores de edad"]?

01 SÍ

02 NO

99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC=1

AGESC1X. Me gustaría hacerle unas cuantas preguntas sobre este menor de edad. ¿Cuántos años tiene este niño o niña?

01. ANOTAR LA EDAD

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC=1 AND AGESC1X=01

AGESC1. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF NUMC=1

GENDC1. Este menor de edad, ¿es niño o niña?

01. HOMBRE

02. MUJER

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC > 1 AND < 99

CFM00031. Me gustaría hacerle unas cuantas preguntas sobre cada menor de edad. ¿Cuántos años tiene su hijo o hija de más edad?

01. ANOTAR LA EDAD

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC > 1 AND CFM00031=01

CFM00032. ENTER AGE: [0-17]

ASK IF NUMC > 1 AND < 99

CFM00033. ¿Su hijo o hija de más edad es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>1

AGESC2_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>1 AND AGESC2_X=01

AGESC2X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF NUMC>1

GENDC_2. ¿Su siguiente hijo o hija de más edad es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>2

AGESC3_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>2 AND AGESC3_X=01

AGESC3X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF NUMC>2

GENDC_3. ¿Su siguiente hijo o hija de más edad es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>3

AGESC4_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>3 AND AGESC4_X=01

AGESC4X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF NUMC>3

GENDC_4. ¿Su siguiente hijo o hija de más edad es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>4

AGESC5_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>4 AND AGESC5_X=01

AGESC5X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF NUMC>4

- GENDC_5. ¿Su siguiente hijo o hija de más edad es niño o niña?
- 01. HOMBRE (NIÑO)
 - 02. MUJER (NIÑA)
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>5

- AGESC6_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?
- 01. ANOTAR LA EDAD
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>5 AND AGESC6_X=01

AGESC6X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF NUMC>5

- GENDC_6. ¿Su siguiente hijo o hija de más edad es niño o niña?
- 01. HOMBRE (NIÑO)
 - 02. MUJER (NIÑA)
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>6

- AGESC7_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?
- 01. ANOTAR LA EDAD
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF NUMC>6 AND AGESC7_X=01

AGESC7X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF NUMC>6

- GENDC_7. ¿Su siguiente hijo o hija de más edad es niño o niña?
- 01. HOMBRE (NIÑO)
 - 02. MUJER (NIÑA)
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CALLTYPE = 1 AND ISPARNT = 01

INFOR. Esta encuesta pregunta sobre la información de salud y las actividades en que participan los niños y niñas. Necesito hablar con alguien que viva en su hogar y que conozca esta información acerca de cada menor de edad. ¿Usted puede contestar estas preguntas sobre los menores de edad en el hogar?

- 01 SÍ
- 02 NO
- 88 NO CHILDREN IN HH

No Children in HH

ASK IF CALLTYPE = 1 AND ONEADLT=01 OR ONEADLT=02 AND NUMC=0,99

- ONEADLT2. Usted es la persona con quien necesito hablar.
- 01. CONTINÚE

ASK IF CALLTYPE = 1 AND ADLTS=2

PROGRAMMER: SCREENER ADULT IS SELECTED 50% OF THE TIME.

IF SCREENER ADULT IS SELECTED AND NO CHILDREN IN HH OR INFOR=2 THEN SEND TO CONEADLT CONSENT AND COMPLETE ADULT INTERVIEW

IF SCREENER ADULT IS SELECTED CONTINUE WITH ADULT PORTION OF INTERVIEW. IF INFOR=1 CONTINUE WITH PROXY INTERVIEWS TOO. USE PROXY CONSENT.

IF SELECTED ADULT IS NOT SCREENER ADULT ASK TO SPEAK WITH 2ND ADULT. IF 2ND ADULT AVAILABLE SEND TO INTRO1B. IF SECOND ADULT IS NOT AVAILABLE AND INFOR=1 COMPLETE PROXY INTERVIEW WITH ADULT ON PHONE (USE PROXY CONSENT) AND THEN SCHEDULE CB WITH SELECTED ADULT. IF SELECTED ADULT NOT AVAILABLE AND NO KNOWLEDGEABLE ADULT AVAILABLE SCHEDULE CB TO CONTACT 2ND ADULT

SELADLT : [SELECT RANDOMLY]

SCREENER ADULT

OTHER ADULT [ADULT WITH MOST RECENT BIRTHDAY IF ADLTS>2]

TWOADLT. La persona con quien necesito hablar en su hogar es [EITHER SCREENER RESPONDENT OR OTHER RESPONDENT]. [IF NON-SCREENER RESPONDENT, READ "¿Puedo hablar con él o ella?]

02. ADULT COMING TO THE PHONE [SEND TO INTRO1B]

03. SELECTED ADULT NOT AVAILABLE AND NOT A PARENT [REQUEST TO SPEAK TO PARENT/GUARDIAN]

04. SELECTED ADULT IS NOT AVAILABLE [SKIPTO TSTAT160]

ASK IF CALLTYPE = 1 AND ADLTS=3-18

PROGRAMMER: SCREENER ADULT IS SELECTED 1/ATH OF THE TIME, WHERE A IS THE NUMBER OF ADULTS.

IF CALLTYPE = 01 AND TWOADLT=03

SPEAKTO. También necesito hablar con alguien que viva en su hogar y que conozca la información sobre la salud y las actividades de cada niño y niña. Debido a que el adulto seleccionado no está disponible, ¿puedo hablar con la persona que conozca esta información?

01. KNOWLEDGEABLE ADULT COMING TO THE PHONE

02. KNOWLEDGEABLE ADULT NOT AVAILABLE [SKIPTO TSTAT160]

IF CALLTYPE = 01 AND SPEAKTO = 01

INTRO1B. Hola, mi nombre es ____ y llamo en representación de los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades. Estamos realizando un estudio a nivel nacional sobre las lesiones en la cabeza y el cuello que sufren los niños y adultos. Quizá en los noticieros haya escuchado hablar sobre las lesiones en la cabeza, particularmente las que sufren los niños que juegan deportes o los veteranos de las fuerzas armadas. Me permito asegurarle que ésta no es una llamada de ventas.

INFOR2. Esta encuesta pregunta sobre la información de salud y las actividades en que participan los niños y niñas. Necesito hablar con alguien que viva en su hogar y que conozca esta información acerca de cada menor de edad. ¿Usted puede contestar estas preguntas sobre los menores de edad en el hogar?

CALC SELECTED = PERSON ON PHONE 1/ATH OF TIME, WHERE A IS THE NUMBER OF ADULTS

IF SELECTED IS PERSON ON PHONE, CONTINUE ADULT PORTION OF INTERVIEW. IF SELECTED CAN REPORT ON CHILDREN (INFOR=01), CONTINUE WITH PROXY INTERVIEWS, TOO.

IF SELECTED IS NOT PERSON ON PHONE, ASK FOR ADULT WITH MOST RECENT BIRTHDAY.

IF THAT ADULT AVAILABLE, ASK IF HE/SHE CAN REPORT ON CHILDREN. IF SO, DO ADULT AND PROXY WITH THE SELECTED ADULT.

IF THAT ADULT NOT AVAILABLE, AND PERSON ON PHONE CAN REPORT ON CHILDREN, GET SCREENER ADULT (ONE ON THE PHONE) TO PROVIDE PROXY INFORMATION FOR CHILDREN. THEN SCHEDULE CALLBACK FOR SELECTED ADULT.

THREEDLT. Nuestro estudio requiere que seleccionemos al azar a una persona que vive en su hogar para ser entrevistada. La persona que ha sido seleccionada es: [IF SELECTED ADULT IS SCREENED ADULT READ: usted.] [IF SELECTED ADULT IS NOT SCREENED ADULT READ: el adulto, no incluyéndolo a usted con el próximo cumpleaños. Podría hablar con él o ella?

01. SCREENER IS SELECTED ADULT
02. ADULT COMING TO THE PHONE [SEND TO INTRO1B THEN INFOR2 IF CHILDREN IN HH] [IF NO CHILDREN SEND TO INTRO1 B THEN CONEADLT]
03. SELECTED ADULT NOT AVAILABLE [IF INFOR=2 OR ISPARNT=2 SEND TO SPEAKTO]
04. SELECTED ADULT IS NOT AVAILABLE [IF INFOR=1 THEN SEND TO CPROXY CONSENT AND COMPLETE PROXY INTERVIEW; SCHEUDLE CB TO CONTACT SELECTED ADULT]
05. SELECTED ADULT NOT AVAILABLE AND NO CHILDREN IN HH [schedule CB]

INTTYPE denotes who the interview is being conduct with

A = Adult, non-parent interview

P = Proxy interview with adult

D = Direct adolescent interview

RESPONDENT SELECTION – CELL (CALLTYPE=2)

ASK IF CALLTYPE = 2 AND INTRO1=01

CISADLT. ¿Tiene usted por lo menos 18 años de edad y reside en Estados Unidos?

- 01 SÍ
- 02 NO [TERMINATE, ASSIGN DISPO]
- 98 LO IGNORA [TERMINATE, ASSIGN DISPO]
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

ASK IF CALLTYPE=2 AND CISADLT=2,98,99

TERM. SOLAMENTE ESTAMOS ENTREVISTANDO A ADULTOS DE 18 AÑOS EN ESTE MOMENTO.

ASK IF CALLTYPE=2 AND CISADLT=01

CPRIVRES. ¿Vive usted en una residencia particular?

- 01 SÍ
- 02 NO [TERMINATE, ASSIGN DISPO]
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

ASK IF CALLTYPE=2 AND CPRIVRES=01

CADLTS. ¿Cuántos integrantes de su hogar, incluyéndole a usted, tienen 18 años de edad o más?

- Cantidad de adultos [RANGE=0-18]
- 0 [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

ASK IF CALLTYPE =2

SAFE. Su seguridad es importante. ¿Está conduciendo un vehículo, o está en un sitio en el que hablar por teléfono podría distraerle o poner en peligro su seguridad o confidencialidad?

- 01 SÍ
- 02 NO
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

ASK IF CALLTYPE=2 AND SAFE=01

UNSAFE. Me gustaría llamarle en un momento más conveniente. ¿En qué día y hora sería mejor llamarle?

01 PROGRAMAR CUÁNDO VOLVERÁ A LLAMAR
99 SE REHÚSA A CONTESTAR [TERMINATE, ASSIGN DISPO]

ASK IF CALLTYPE=2

CPRENUMC. Para ayudarnos a asegurar que hablaremos con una selección representativa de hogares en Estados Unidos, tenemos tan sólo unas cuantas preguntas adicionales sobre los integrantes de su hogar.

01 CONTINÚE

ASK IF CALLTYPE=2

CNUMC. ¿Cuántos menores de edad, de 17 años o menos, hay en su hogar?

ENTER NUMBER:

99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CALLTYPE=2 AND CNUMC> 0 AND < 99

CISPARNT. ¿Es usted el padre, la madre o el tutor de [IF CNUMC = 1 READ "este(a) menor de edad" //IF CNUMC >1 READ "uno o más de estos menores de edad"]?

01 SÍ

02 NO

99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CALLTYPE=2 AND CNUMC> 0 AND < 99

ASK IF CNUMC=1

CAGESC1X. Me gustaría hacerle unas cuantas preguntas sobre este menor de edad. ¿Cuántos años tiene este niño o niña?

01. ANOTAR LA EDAD

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC=1 AND CAGESC1X=01

CAGESC1. ENTER AGE:[Range 0-17]

ASK IF CNUMC=1

CGENDC1. Este menor de edad, ¿es niño o niña?

01. HOMBRE (NIÑO)

02. MUJER (NIÑA)

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>1 AND <99

CFM00044. Me gustaría hacerle unas cuantas preguntas sobre cada menor de edad. ¿Cuántos años tiene su hijo o hija de más edad?

01. ANOTAR LA EDAD

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>1 AND <99 AND CFM00044=01

CFM00045. ENTER AGE:[Range 0-17]

ASK IF CNUMC>1 AND <99

CFM00046. ¿Su hijo o hija de más edad es niño o niña?

01. HOMBRE (NIÑO)

- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>1

CAGESC2_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IFC NUMC>1 AND CAGESC2_X=01

CAGESC2X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF CNUMC>1

CGENDC_2. Su hijo o hija siguiente más de edad, ¿es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>2

CAGESC3_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>2 AND CAGESC3_X=01

CAGESC3X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF CNUMC>2

CGENDC_3. Su hijo o hija siguiente más de edad, ¿es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>3

CAGESC4_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>3 AND CAGESC4_X=01

CAGESC4X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF CNUMC>3

CGENDC_4. Su hijo o hija siguiente más de edad, ¿es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>4

CAGESC5_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>4 AND CAGESC5_X=01

CAGESC5X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF CNUMC>4

CGENDC_5. Su hijo o hija siguiente más de edad, ¿es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>5

CAGESC6_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>5 AND CAGESC6_X=01

CAGESC6X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF CNUMC>5

CGENDC_6. Su hijo o hija siguiente más de edad, ¿es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>6

CAGESC7_X. ¿Cuántos años tiene su siguiente hijo o hija de más edad?

- 01. ANOTAR LA EDAD
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CNUMC>6 AND CAGESC7_X=01

CAGESC7X. ENTER AGE: [Range 0-17]

ASK IF CNUMC>6

CGENDC_7. Su hijo o hija siguiente más de edad, ¿es niño o niña?

- 01. HOMBRE (NIÑO)
- 02. MUJER (NIÑA)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CALLTYPE = 2 AND CISPARNT = 01

CINFOR. Esta encuesta pregunta sobre la información de salud y las actividades en que participan los niños y niñas. Necesito hablar con alguien que conozca esta información acerca de cada menor de edad. ¿Usted puede contestar estas preguntas sobre los menores de edad en el hogar?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 88. NO CHILDREN IN HOUSEHOLD

CONSENT

ASK IF NOT A PARENT/GUARDIAN OF CHILDREN IN HOUSEHOLD

CONEADLT. Se le ha seleccionado al azar para participar en un importante estudio. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention; CDC) están patrocinando este estudio telefónico en que se encuesta a hasta 10,000 personas en Estados Unidos para obtener información sobre sus experiencias con lesiones en la cabeza sufridas en los últimos 12 meses. Puede participar en este importante estudio aunque no haya sufrido ninguna lesión en los últimos 12 meses.

Los datos que estamos recopilando son muy importantes y se usarán para orientar las políticas nacionales. La mayoría de los encuestados contestan la encuesta en menos de 14 minutos.

Hay riesgos mínimos, y ningún beneficio directo conocido, de participar en este estudio en forma voluntaria. . Para mantener privada su información, su nombre nunca estará conectado a sus respuestas. Los CDC mantendrán la información que proporcione privada y protegida hasta donde lo permita la ley. Puede saltarse cualquier pregunta o dar por terminada la encuesta en cualquier momento. Si tiene preguntas o inquietudes sobre participar en el estudio, puede comunicarse con ICF, la compañía de investigación de salud independiente contratada para realizar esta encuesta. Puede comunicarse con ellos llamando a su línea sin costo al 1-844-604-4399. Si tiene cualquier pregunta sobre sus derechos como participante en investigación, por favor comuníquese con Sophia Zanakos al 301-572-0239. Esta llamada puede monitorizarse con fines de aseguramiento de la calidad.

¿Le parece si empezamos?

1. SÍ [SKIP TO TRANS1]
2. NO [SCHEDULE CALLBACK]

ASK IF PARENT/GUARDIAN OF CHILDREN IN HOUSEHOLD

CPROXY. Usted ha sido seleccionado al azar para participar en un importante estudio. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention; CDC) están patrocinando este estudio telefónico en que se encuesta a hasta 10,000 personas en Estados Unidos para obtener información sobre sus experiencias con lesiones en la cabeza sufridas durante los últimos 12 meses.

También le preguntaremos sobre las experiencias de [IF CNUMC=1 READ “su hijo(a)” IF CNUMC>1 READ “sus hijos] con lesiones en la cabeza durante los últimos 12 meses. Usted puede participar en este importante estudio aunque ni usted ni [IF CNUMC=1 READ “su hijo(a) haya” IF CNUMC>1 READ “sus hijos hayan] sufrido lesión alguna en los últimos 12 meses.

Los datos que estamos recopilando son muy importantes y se usarán para orientar las políticas nacionales. La mayoría de los encuestados contestan la encuesta en menos de 20 minutos.

Hay riesgos mínimos, y ningún beneficio directo conocido, de participar en este estudio en forma voluntaria. . Para mantener la privacidad de su información, su nombre nunca estará asociado a sus respuestas. Los CDC mantendrán toda información que proporcione, tanto la suya como la de sus hijos, privada y está protegida hasta donde lo permita la ley. Puede saltarse cualquier pregunta o dar por terminada la encuesta en cualquier momento. Si tiene preguntas o inquietudes sobre participar en el estudio, puede comunicarse con ICF, la compañía de investigación de salud independiente contratada para realizar esta encuesta. Puede comunicarse con ellos llamando a su línea sin costo al 1-844-604-4399. Si tiene cualquier pregunta sobre sus derechos como participante en esta investigación, por favor comuníquese con Sophia Zanakos al 301-572-0239. Esta llamada puede monitorizarse con fines de aseguramiento de la calidad.

¿Le parece si empezamos?

1. SÍ [SKIP TO TRANS1]
2. NO [SCHEDULE CALLBACK]

SURVEY CONTENT

Weighting Demos and State

ASK IF INTTYPE=A OR P

TRANS1. Gracias. Antes de continuar con el resto de la encuesta, tenemos unas cuantas preguntas con fines de obtener antecedentes únicamente.

ASK IF INTTYPE=A

AGE. ¿Cuántos años tiene?
01. DA SU EDAD
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF AGE=01

AGE1. ENTER AGE:

ASK IF CALLTYPE=1 OR 2 AND (ADLTS OR CADLTS>1)

GENDER2. INTERVIEWER CODE RESPONDENT SEX
21 MALE
22 FEMALE
04 UNABLE TO TELL IF MALE OR FEMALE

ASK IF GENDER2=04

GENDER2A. ¿Cuál es su sexo?
01 HOMBRE
02 MUJER
99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A OR P

HISPA. ¿Es usted hispano(a), latino(a) o de origen español?
01. NO, NO ES HISPANO(A), LATINO(A) NI DE ORIGEN ESPAÑOL
02. SÍ, ES HISPANO(A), LATINO(A) O DE ORIGEN ESPAÑOL
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A OR P

/PROGRAMMER: MUL=5/

RACEA. ¿A qué raza o razas diría usted que pertenece?

ENTREVISTADOR: IF RESPONDENT SAYS "HISPANA O LATINA" SAY, "GRACIAS - HE ANOTADO QUE USTED ES HISPANO(A)/LATINO(A). ¿DIRÍA QUE USTED ES BLANCO(A), NEGRO(A) O AFRO AMERICANO(A), INDIO(A) AMERICANO(A) O NATIVO(A) DE ALASKA, ASIÁTICO(A), NATIVO(A) DE HAWÁI O DE UNA ISLA DEL PACÍFICO O MÁS DE UNO DE ÉSTOS?"

01 Blanca
02 Negra o afroamericana
03 India americana o nativa de Alaska
04 Asiática, o
05 Nativa de Hawái o de otra Isla del Pacífico

NO LO LEA:

95 OTRA
97 LO IGNORA
99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A OR P

EDUC. ¿Cuál es el grado o año escolar más alto que ha completado?

[DO NOT READ]

01. NO SE GRADUÓ DE LA PREPARATORIA (*HIGH SCHOOL*)
02. RECIBIÓ EL GED [EQUIVALENCIA DE PREPARATORIA (*HIGH SCHOOL*)]
03. SE GRADUÓ DE PREPARATORIA (*HIGH SCHOOL*)
04. ESTUDIOS TÉCNICOS/VOCACIONALES MÁS ALLÁ DE PREPARATORIA (*HIGH SCHOOL*)
05. ASISTIÓ A ALGUNOS ESTUDIOS SUPERIORES (PERO NO OBTUVO UN TÍTULO)
06. TÍTULO DE ASOCIADO (TÍTULO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE 2 AÑOS)
07. TÍTULO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE 4 AÑOS
08. ESTUDIOS DE POSGRADO O PROFESIONALES MÁS ALLÁ DE UN TÍTULO DE 4 AÑOS
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A OR P

OWNRENT. ¿Actualmente renta su residencia o es propia?

01. PROPIA
02. RENTADA
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A OR P

MARITAL. ¿Cuál es su estado civil? ¿Actualmente...

01. Está casado(a)
02. Vive con una pareja o tiene un matrimonio de hecho
03. Es viudo(a)
04. Está divorciado(a)
05. Está casado(a), pero separado(a) o
06. Nunca se ha casado?
97. LO IGNORA
99. REHUSÓ CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A AND CALLTYPE=2

LANDLINE: ¿Tiene usted también un teléfono fijo en su casa que se utilice para hacer y recibir llamadas?

Lea lo siguiente solo si es necesario: "Por teléfono fijo queremos decir un teléfono 'regular' de los que se usan en las casas para hacer o recibir llamadas". Por favor incluya los teléfonos fijos tanto de uso comercial como privado".

NOTA PARA EL ENCUESTADOR: EL SERVICIO TELEFÓNICO POR INTERNET SE CONSIDERA UNA LÍNEA TELEFÓNICA FIJA (E INCLUYE VONAGE, MAGIC JACK Y OTROS SERVICIOS TELEFÓNICOS DE USO RESIDENCIAL).

01. Sí
02. No
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A AND CALLTYPE=1

PHONES1: ¿Tiene más de un número de teléfono en su hogar? No incluya números de teléfonos celulares ni números que solo se utilicen para una computadora o un fax.

01. Sí
02. No

- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF PHONES1=1

- PHONES2: ¿Cuántos de estos números de teléfono son particulares?
 _ Números de teléfono particulares [6 = 6 o más]
- 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A OR P AND CALLTYPE=1

- CELLPH: Incluidos los teléfonos celulares para uso comercial y personal, ¿tiene usted un teléfono celular para uso personal?
- 01 Sí
 - 02 No
 - 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

Past 12 Months TBI

ASK IF INTTYPE = A, P, OR D

When adult or proxy reports for child display: “Ahora me gustaría hacer algunas preguntas sobre su [hija/hijo] de [insert age] años de edad”

- RECALL. Nos interesa saber la cantidad de veces que [IF INTTYPE=A OR D READ “usted sufrió (sufrieste)"/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a) sufrió”] una lesión en la cabeza durante los últimos doce meses. Esto podría haber sido debido a un golpe, una sacudida o un impacto que [IF INTTYPE=A OR D READ “haya(s) sufrido”/ IF INTTYPE=P READ “hayan sufrido”] en la cabeza.
- 01. CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=A, P OR D

- INJ. En los últimos doce meses, es decir, desde el [insert date 1 year ago from today], [IF INTTYPE=A OR D READ ¿“le (te) examinaron”/ IF INTTYPE=P READ “examinaron a su hijo(a)”] en un consultorio médico, una clínica, un hospital o en otro lugar debido a una lesión en la cabeza?
- 01. SÍ
 - 02. NO
 - 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJ =1

- INJN. Desde el [insert date 1 year ago from today], ¿cuántas lesiones en la cabeza [IF INTTYPE=A OR D READ “sufrió (sufrieste)"/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a) sufrió”] que **hicieron** que [IF INTTYPE=A OR D READ “fuera (fuera)"/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a) fuera”] al consultorio médico, a una clínica o a un hospital o que se le examinara en otro lugar?
- ENTER COUNT: _____[1-96]
- 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D

PREJOG. Ahora me gustaría que pensara sobre (IF YES TO TREATED TBI “otras”) ocasiones en los últimos doce meses en las que [IF INTTYPE=A READ “usted (tú)"/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)"] pudo haber sufrido una lesión en la cabeza. Me gustaría que me contara(s) sobre una lesión en la cabeza aunque [IF INTTYPE=A READ “usted (tú)"/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)"] no haya(s) consultado a un médico para obtener atención. Esto podría haber pasado al jugar deportes por diversión o competencia o mientras [IF INTTYPE=A READ “usted (tú)"/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)"]

estaba(s) haciendo alguna actividad física, como andar en bicicleta. Esto podría haber sucedido como consecuencia de un choque automovilístico o porque alguien [IF INTTYPE=A READ "le (te) lastimó"/ IF INTTYPE=P READ "lastimó a su hijo(a)"]. O, quizá haya pasado debido a que [IF INTTYPE=A READ "se tropezó, resbaló o cayó (te tropezaste, resbalaste o caíste)"/ IF INTTYPE=P READ "su hijo(a) se tropezó, resbaló o cayó"].

01. CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=A, P OR D

INJ2. En los últimos doce meses, es decir, desde [insertar la fecha de hace 1 año de hoy], ¿[IF INTTYPE=A OR D READ "sufrió (sufriste)"/ IF INTTYPE=P READ "su hijo(a) sufrió"] cualquier otra lesión en [IF INTTYPE=A OR D READ ""/ IF INTTYPE=P READ "] la cabeza para la cual no consultó a un médico?

01. SÍ

02. NO

97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJ2 =1

INJN2. Desde el [insert date 1 year ago from today], ¿cuántas lesiones en la cabeza [IF INTTYPE=A OR D READ "sufrió (sufriste)"/ IF INTTYPE=P READ "sufrió su hijo(a)"] para las cuales no consultó a un médico?

ENTER COUNT: _____[1-96]

97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

PROGRAMMER: CREATE INJNUM= INJN + INJN2 IF INJN < 97 AND INJN2 <97. IF INJN AND INJN2 ARE BOTH DK/REFUSED, CREATE SYSINJN=1. SET SYSINJN=INJNUM SO THAT RESPONDENTS MOVE THRU THE SURVEY AS IF THEY HAVE HAD ONE INJURY

IF INJ AND INJ2=2 (NO INJURIES) SKIP TO ADULT DEMOGRAPHICS OR CYCLE THROUGH PROXY INTERVIEW(S)

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN AND INJN2 =1-96. SO WE ONLY CONFIRM THE NUMBER IF WE HAVE A NUMBER.

*/IF INJNUM=1 THEN *TEXTSUB=INJURY/LESIÓN; IF INJNUM>1 THEN *TEXTSUB=INJURIES/LESIONES /*

INJNTOT. Entonces, para confirmar, [IF INTTYPE=A OR D READ "¿ha (has)"/ IF INTTYPE=P READ "¿su hijo(a) ha"] sufrido [INSERT INJNUM] lesiones [IF INJNUM>1 READ "distintas"] en la cabeza en los últimos 12 meses?

01. SÍ

02. NO (REASK AND CORRECT)

97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR.

Injury Description

PROGRAMMER: FIRST LOOP BEGINS HERE FROM PREINTX TO MONTHB FOR UP TO THREE INJURIES.

/IF ONE INJURY DO NOT DISPLAY WE WILL BEGIN WITH YOUR MOST RECENT HEAD INJURY.

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN >=1

PREINTX. Gracias. Ahora tenemos algunas preguntas más sobre [IF INJN + INJN2 =1 READ "la lesión"/ IF INJN + INJN2 >1 READ "las lesiones"] que [IF INTTYPE=A OR D READ "sufrió (sufriste)"/ IF INTTYPE=P READ "sufrió su hijo(a)"]. Empezaremos con la lesión de cabeza más reciente.

01 CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >1

LOOP2 READ: SECOND MOST RECENT; LOOP 3 READ: THIRD MOST RECENT

INJOPNB. ¿Podría darme una descripción *muy breve*, de dos o tres palabras, de la lesión de cabeza que usted (tú) [IF INTTYPE=P READ "su hijo(a)"] sufrió (sufrioste)? Por ejemplo, "accidente/choque automovilístico" o "lesión jugando fútbol". Hablaremos sobre sus otras lesiones en la cabeza a continuación.

INTERVIEWER: WRITE BRIEF DESCRIPTION

- 01. _____ [ENTER RESPONSE TEXT RANGE= XXXX]
- 97 LO IGNORA
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 =>1 (NEED YEAR EVEN IF IT IS ONLY ONE INJURY)

QYEAR. ¿En qué año le (te) ocurrió la lesión en la cabeza?

- 1. XXXX [ENTER FOUR DIGIT YEAR]
- 9997 DON'T KNOW
- 99999 REFUSED

ASK IF YEAR NOT IN 2016, 2017

YEARVAL [Insert response to year] está fuera del rango de años sobre los que estamos preguntando. Nos interesan las lesiones en la cabeza que hayan ocurrido desde el [insert date 1 year ago].

[IF ONLY ONE INJURY GO TO DEMOGRAPHICS]

[IF MORE THAN ONE INJURY GO TO NEXT LOOP]

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 =>1 (NEED MONTH EVEN IF IT IS ONLY ONE INJURY)

QMONTH. ¿En qué mes ocurrió la lesión en la cabeza?

- 01. ENERO
- 02. FEBRERO
- 03. MARZO
- 04. ABRIL
- 05. MAYO
- 06. JUNIO
- 07. JULIO
- 08. AGOSTO
- 09. SEPTIEMBRE
- 10. OCTUBRE
- 11. NOVIEMBRE
- 12. DICIEMBRE
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF YEAR + MONTH DOES NOT DETERMINE IF INJURY OCCURRED WITHIN PAST 6 MONTHS.

MONTHA. ¿La lesión en la cabeza ocurrió antes o después del [interview date - 180 Days]?

- 1. ANTES
- 2. DESPUÉS
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF YEAR +MONTH DOES NOT DETERMINE IF INJURY OCCURRED WITHIN PAST YEAR

MONTHB. ¿La lesión en la cabeza ocurrió antes o después del [interview date - 365 Days]?

- 1. ANTES
- 2. DESPUÉS
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF YEAR OR MONTH IS 97, 99

- ONEYR.** ¿La lesión en la cabeza le ocurrió antes o después del [interview date – 365 Days]?
1. ANTES
 2. DESPUÉS
 97. LO IGNORA
 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF YEAR OR MONTH IS 97,99

- SIXMO.** ¿La lesión en la cabeza ocurrió antes o después del [interview date – 180 Days]?
1. ANTES
 2. DESPUÉS

IF INJURY HAPPENED MORE THAN ONE YEAR AGO (IF MONTHB = 1 OR ONEYR=1) AND THERE ARE NO MORE INJURIES, RESPONDENT GOES TO LIFETIME TBI SECTION.

Signs/Symptoms

PROGRAMMER: SECOND LOOP STARTS HERE FROM PRESYMMU TO ACTSELX IF INJN + INJN2 >= 1

REFER TO EACH INJURY USING INJOPNB TO REMIND THE RESPONDENT WHICH INJURY YOU ARE ASKING ABOUT

IF INJNUM>1 AND YEAR OR MONTH IS DK/REF FOR ANY INJURY IN THE LOOP THEN LOOP1 REPRESENTS THE MOST RECENT INJURY, LOOP2 REPRESENTS THE SECOND MOST RECENT INJURY, AND LOOP3 REPRESENTS THE THIRD MOST RECENT INJURY.

IN THESE CASES OF MISSING YEAR OR MONTH BECAUSE RESPONDENT ANSWERED DK/REF PRESYMMU SHOULD REFERENCE INJOPNB IF POPULATED AND MONTH IF POPULATED AS FOLLOWS

IF INJOPNB IS MISSING -

PRESYMMU. Ahora, me gustaría hablar sobre las lesiones que me mencionó (mencionaste). [IF INJOPNB IS MISSING REFER TO LOOP NUMBER FOR TEXT INSERT.] LOOP1 READ: Por favor, cuénteme (cuéntame) sobre su (tu) lesión más reciente [IF MONTH IS POPULATED INSERT MONTH AS FOLLOWS ELSE DO NOT DISPLAY], la que ocurrió en [MONTH]. LOOP2 READ: Por favor, cuénteme (cuéntame) sobre su (tu) penúltima lesión [IF MONTH IS POPULATED INSERT MONTH AS FOLLOWS ELSE DO NOT DISPLAY TEXT], la que ocurrió en [MONTH]. LOOP3 READ: Por favor, cuénteme (cuéntame) sobre su (tu) antepenúltima lesión mencionaste [IF MONTH IS POPULATED INSERT MONTH AS FOLLOWS ELSE DO NOT DISPLAY TEXT], la que ocurrió en [MONTH].
IF MONTH IS MISSING AND INJOPNB POPULATED

PRESYMMU. Ahora me gustaría hablar sobre las lesiones que me mencionó (mencionaste). Por favor, cuénteme (cuéntame) sobre la lesión que describió (describiste) como [INJOPNB].

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >1

PRESYMMU. Ahora me gustaría hablar sobre las lesiones que me mencionó (mencionaste). [IF INJOPNB IS POPULATED READ "Hablemos sobre la que describió (describiste) como [INJOPNB]// IF MONTHN IS POPULATED READ "que sucedió en [MONTHN].

01. CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

PRESYM. En el siguiente conjunto de preguntas, le (te) preguntaré qué [IF INTTYPE=A OR D READ "le (te) sucedió"/ IF INTTYPE=P READ "le sucedió a su hijo(a)"] inmediatamente o minutos después de esta lesión en la cabeza. En relación con cada cosa que lea, por favor dígame (dime) si [IF INTTYPE=A OR D READ "le (te) sucedió"/ IF INTTYPE=P READ "le sucedió a su hijo(a)"] o no. Sólo queremos saber las cosas que la lesión en la cabeza haya causado o agravado. [IF INTTYPE =P, READ "Si no sabe con certeza si su hijo(a) tuvo el síntoma en relación con la lesión en la cabeza, está bien decir que no lo sabe.]

01. CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM1.

[IF INTTYPE=A READ “¿Se sintió aturdido(a) o confundido(a) o tuvo problemas para pensar claramente?” / [IF INTTYPE= P
READ “¿Su hijo(a) tuvo problemas para pensar claramente o parecía estar aturdido
/ [IF INTTYPE= D READ “¿Tuviste problemas para pensar claramente o te sentiste aturdido?”

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM2. [IF INTTYPE=A READ “¿Tuvo usted dificultad para recordar lo que pasó justo antes o después de la lesión
en la cabeza?” / IF INTTYPE= P READ “¿Su hijo(a) tuvo dificultad para recordar lo que pasó justo antes o después
de la lesión en la cabeza?”

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM3. [IF INTTYPE=A OR D READ “¿Se quedó (Te quedaste) inconsciente o perdió (perdiste) el conocimiento,
aunque haya sido brevemente?” / [IF INTTYPE= P READ “¿Su hijo(a) se quedó inconsciente o perdió el
conocimiento, aunque haya sido brevemente?”]

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND SYM3=1

SYM3A. ¿Durante cuánto tiempo? ¿Fue...

ENTREVISTADOR: IF RESPONDENT IS UNSURE, SAY, “Está bien dar su (tu) mejor cálculo.”]

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. Unos cuantos segundos
- 02. Más de unos cuantos segundos, pero menos de 5 minutos
- 03. De 6 a 30 minutos
- 04. De 31 minutos a 24 horas o
- 05. Más de 24 horas
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

PRESYM4. Ahora nos gustaría preguntar acerca de cosas que les suceden a algunas personas después de sufrir una
lesión en la cabeza. Algunas de éstas se presentan inmediatamente o minutos después de la lesión en la cabeza,
y otras no suceden sino hasta después. De nuevo, sólo queremos que nos diga (digas) sobre las cosas que la
lesión en la cabeza haya causado o agravado. [IF INTTYPE =P, READ “Si no sabe con certeza si su hijo(a) tuvo el
síntoma en relación con la lesión en la cabeza, está bien decir que no lo sabe.]

- 01. CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM4. [IF INTTYPE=A OR D READ "¿Tuvo (Tuviste) náuseas o vómito?" / [IF INTTYPE= P READ "¿Su hijo(a) se quejó de sentir náuseas o vomitó?"]

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND SYM4=1

SYM4A. ¿Empezó...

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. Inmediatamente o minutos después o
- 02. Más tarde
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM5. ¿[IF INTTYPE=A OR D READ "Tuvo (Tuviste) dolor de cabeza?" / [IF INTTYPE=P READ "Su hijo(a) se quejó de dolor de cabeza?"]

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND SYM5=1

SYM5A. ¿Empezó...

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. Inmediatamente o minutos después o
- 02. Más tarde
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM6. [IF INTTYPE=A OR D READ "¿Hubo algún momento en que se sintió (te sentiste) mareado(a), torpe o con problemas de equilibrio?" / IF INTTYPE=P READ, "¿Su hijo(a) parecía estar mareado(a) o se quejó de estar mareado(a), parecía moverse en forma torpe o tuvo problemas de equilibrio?"

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SYM6=1

SYM6A. ¿Empezó...

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

- 01. Inmediatamente o minutos después o
- 02. Más tarde
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM7. [IF INTTYPE=A OR D READ “¿Tuvo vista borrosa o doble u otros cambios en la vista?” / IF INTTYPE=P READ “¿Su hijo(a) tuvo vista borrosa o doble u otros cambios en la vista?”]
ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.
01. SÍ
02. NO
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SYM7=1

SYM7A. ¿Empezó...
ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.
01. Inmediatamente o minutos después o
02. Más tarde
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM8. ¿[IF INTTYPE=A OR D READ “Tuvo (tuviste)”/ IF INTTYPE=P READ “your child”] problemas con la concentración?
ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.
01. SÍ
02. NO
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SYM8=1

SYM8A. ¿Empezó...
ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.
1. Inmediatamente o minutos después o
2. Más tarde
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

PRESYM9. Más temprano preguntamos sobre cosas que podrían haber comenzado inmediatamente o minutos después de una lesión en la cabeza. Las preguntas siguientes tratan sobre cosas que podrían pasarles a las personas cierto tiempo después. De nuevo, sólo nos interesan las cosas que la lesión haya causado o agravado. [IF INTTYPE=P, READ “Si no sabe con certeza si su hijo(a) tuvo el síntoma en relación con la lesión en la cabeza, está bien decir que no lo sabe.]
01. CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM9. [IF INTTYPE=A READ “¿Tenias dificultad para aprender o recordar cosas nuevas?” / IF INTTYPE=P READ ¿Su hijo(a) se confundía con instrucciones o tareas o contestaba las preguntas más lentamente de lo usual?” / IF INTTYPE=D READ ¿Te sentiste confundido al recibir instrucciones o hacer tareas o contestabas las preguntas más lentamente de lo usual?]
ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.
01. SÍ
02. NO
97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM10. [IF INTTYPE=A OR D READ “¿Usted se sentía (Te sentías)” / IF INTTYPE=P READ “¿Su hijo(a) se sentía”]
más sensible de lo usual ya sea a la luz o al ruido?

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

01. SÍ

02. NO

97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM11. [IF INTTYPE=A OR D READ “¿Tuvo usted (Tuviste) un cambio en el estado de ánimo o el temperamento, como irritabilidad o se sentía (te sentías) más emocional de lo usual?” / IF INTTYPE=P READ “¿Su hijo(a) tuvo un cambio en el estado de ánimo o el temperamento, estaba más irritable o de otra forma estaba más emocional de lo usual?”]

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

01. SÍ

02. NO

97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SYM12. [IF INTTYPE=A OR D READ “¿Tenía (Tenías) problemas para dormir o se sentía (te sentías) más cansado de lo usual?” / IF INTTYPE = P READ “¿Su hijo(a) tenía problemas para dormir o parecía estar más cansado de lo usual?”]

ENTREVISTADOR: Lea [INJOPNB] de ser necesario.

01. SÍ

02. NO

97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

SRR Activity

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1

SRRX. Did [IF INTTYPE=A OR D READ “you” / IF INTTYPE=P READ “your child”] experience this head injury while playing a sport, or while engaged in physical fitness or a recreational activity for fun or competition?

01. YES

02. NO

97. DON'T KNOW

99. REFUSED

¿[IF INTTYPE=A OR D READ “Usted sufrió (Sufrieste)” / IF INTTYPE=P READ “Su hijo(a)”] sufrió esta lesión de cabeza mientras jugaba(s) un deporte o mientras participaba(s) en condicionamiento físico o una actividad recreativa como diversión o competencia?

1. SÍ

2. NO

97. LO IGNORA

99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A, P OR D AND SRRX=1

ACTSELX. ¿Qué actividad [IF INTTYPE=A OR D READ “estaba (estabas)” / IF INTTYPE=P READ “estaba su hijo(a)”] haciendo cuando sufrió (sufrieste) la lesión en la cabeza?

1. Aeróbicos, cardio
2. Barra de equilibrio
3. Cuerda de equilibrio
4. Ballet
5. Carrera de barriles
6. Salto base
7. Béisbol
8. Baloncesto, encestando
9. Andar en bicicleta
10. Boxeo, entrenamiento de combate
11. Salto de bungee
12. Burpees
13. Calistenia
14. Canotaje
15. Porrismo
16. Circuito de entrenamiento
17. Alpinismo (hielo, roca)
18. Muro de escalada, red para escalar, barras de monos
19. Acondicionamiento, calentamiento (gimnasia)
20. Remo
21. Entrenamiento combinado
22. Baile (todo tipo)
23. Clavados, brincar al agua
24. Balón prisionero
25. Elíptica
26. Hípica
27. Ejercicios de piso
28. Fútbol americano
29. Las cuatro esquinas
30. Armas, armas de fuego
31. Aparatos de gimnasia
32. Gimnasia
33. Ala delta
34. Heptatlón
35. Barra fija
36. Senderismo
37. Hockey (césped, hielo)
38. Rayuela
39. Caballo (equitación, carrera)
40. Aerotabla
41. Caza
42. Tubo interior (agua)
43. Lanzamiento de jabalina
44. Jiu-jitsu
45. Judo
46. Saltos de tijera
47. Barras
48. Karate
49. Kayaking
50. Lacrosse
51. Levantar pesas, pesas libres
52. Salto de longitud, salto de altura, triple salto
53. Artes marciales (Mixtas, MMA)
54. Pasamanos
55. Vehículo automotor (automóvil, camioneta, todoterrenos)
56. Muay thai
57. Paracaidismo, parapente, paravelismo
58. Barras paralelas o barras asimétricas
59. Parkour
60. Pilates
61. Ping pong/tenis de mesa
62. Actividad en el patio de recreo
63. Zigzaguo entre postes (rodeo)
64. Salto con garrocha
65. Polo
66. Caballo con arcos
67. Ráquetbol
68. Descenso de ríos (agua)
69. Trotamundos (Red rover)
70. Montar ganado
71. Anillas (fijas)
72. Rodeo
73. Lazo doble
74. Ergómetro
75. Rugby
76. Carrera, trote
77. Navegación
78. Buceo
79. Tiro skeet, blancos o para competencia
80. Lanzamiento de bala
81. Patineta/long boarding (tabla larga)
82. Patinaje artístico o sobre hielo
83. Patinaje en línea
84. Patinaje sobre ruedas
85. Salto de esquí
86. Esquí
87. Transporte en trineo (nieve)
88. Deslizamiento, deslizamiento por tubo
89. Buceo de superficie
90. Tabla sobre nieve
91. Tubo (*tubing*) en la nieve (*Snow tubing*)
92. Fútbol
93. Softball
94. Zapallo
95. Escaladora
96. Bicicleta fija
97. Derribe de novillos
98. Estiramiento, flexibilidad
99. Surf
100. Natación
101. Columpios, columpiarse
102. Tae Kwon Do
103. Juego de persecución
104. Subibaja, balancín
105. Tenis
106. Tetherball
107. Atletismo
108. Caminadora
109. Triatlón
110. Ultimate frisbee
111. Salto
112. Voleibol de sala
113. Voleibol
114. Caminata
115. Polo acuático
116. Tubo interior (*tubing*) en el agua
117. Lucha

- 118. Yoga
- 119. Tirolesa
- 120. Zumba
- 121. Ninguna de estas/otras ENTER: XXXXXXX

ASK IF INTTYPE=P AND SRRX=1

SRRSET1X. Cuando su hijo o hija sufrió esta lesión en la cabeza ¿estaba participando en un deporte de equipo basado en la escuela, sin incluir la clase de educación física o el recreo?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=P AND SRRSET1X = 2, 97, OR 99

SRRSET3X. Cuando su hijo o hija sufrió esta lesión en la cabeza, ¿estaba participando en una liga deportiva no basada en la escuela?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA

SRR Organized Activity

ASK IF (INTTYPE = P AND SRRSET1X=1)

SSRSET1BX.

¿Cuál era el nivel de juego? ¿Era...

- 01. De preparatoria (*high school*)
- 02. De escuela media (*junior high*) o
- 03. Primaria
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF SRRX=1 AND (IF INTTYPE = P AND SRRSET1X=1 OR SRRSET3X=1)

SRRPCPX.

¿La lesión en la cabeza ocurrió como parte de...

- 01. Una práctica o entrenamiento,
- 02. Una competencia o
- 03. Una representación?
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

CASE DEFINITION: IF THERE IS ONE INJURY WITH SYMPTOMS, GOTO INTENTX. IF THERE IS ONE INJURY WITHOUT SYMPTOMS, GOTO TXMOSTNS. IF > 1 FOR EITHER, REFER TO THE MOST RECENT INJURY.

PROGRAMMER: THE ORDER WE NEED FOR PEOPLE AND INJURIES IS AS FOLLOWS:

Beginning with RECALL, the randomly selected adult answers thru ACTSELX (if SRR=1) for injury #1. If there is a second injury, the selected adult answers from INJOPNB thru ACTSELX. If there is a third injury, the adult answers INJOPNB thru ACTSEL.

Randomly order children so the loops don't always ask about the olders child in loop1 and youngest in last loop.

Then we move to Child1 and adult answers as proxy starting with RECALL. If head injury positive, go thru SRRSET3X (if applicable) for injury #1. If there is a second injury for Child1, the adult answers from INJOPNB thru SRRSET3X. If there is a third injury, that loop is repeated again (INJOPNB thru ACTSEL).

Then we move to Child2 and adult answers as proxy starting with RECALL. If head injury positive, go thru SRRSET3X (if applicable) for injury #1. If there is a second injury for Child2, the adult answers from INJOPNB thru SRRSET3X. If there is a third injury, that loop is repeated again (INJOPNB thru ACTSEL).

Then we move to Child3, 4, Nth using above structure.

Once injuries are established for everyone in the house, interview picks up at INTENTX (if applicable) for the last/most recent child for whom injuries were established. Starting with INTENTX, questions pertain to only the most recent injury for that child. Interview goes through the remaining demographics [CRACEA] for this child.

Move through each child [RECALL TO CRACEA]

Then complete remaining adult injury data [INTENTX] and remaining adult demographics.

PROGRAMMER: IF THERE IS MORE THAN ONE INJURY, GO BACK THROUGH SIGNS/SYMPTOMS TO ACTSELX FOR THE NEXT INJURY FOR UP TO THREE INJURIES PER A, P OR D.

MOST RECENT INJURY NO SYMPTOMS

TXMOSTNS.

Esta parte de la encuesta trata sobre la lesión [IF INJOPNB IS POPULATED READ “, la cual usted describió como la [INSERT INJOPNB]”] [IF INTTYPE=P READ “hijo(a) GENDER de AGE años de edad”]. {IF MONTH POPULATED DISPLAY: “y que ocurrió en [MONTH]”}. [IF MONTH and INJOPNB missing “{IF INJURY IN LOOP1: “lo cual indicó era el más reciente”; IF INJURY IN LOOP2 “lo cual indicó era el segundo más reciente”; IF INJURY IN LOOP3 “lo cual indicó era el tercero más

ASK IF INTTYPE = A OR P AND IF INJN + INJN2 >= 1 (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

PREMEDN.

Tenemos algunas preguntas sobre la atención médica que [IF INTTYPE=A READ “usted”/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)”] recibió debido a esta lesión en la cabeza. Primero, [IF INTTYPE=A READ “¿alguna vez le ha examinado”/ IF INTTYPE=P READ “¿alguna vez su hijo(a)” ha sido examinado(a) por] un profesional médico, un paramédico o un entrenador atlético?

ENTREVISTADOR: EL PARAMÉDICO INCLUYE EL EQUIPO TÉCNICO MÉDICO DE EMERGENCIA

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND INJN + INJN2 >= 1 AND PREMED=1 (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

TBIDXN.

Después de esta lesión en la cabeza, ¿un profesional médico [IF INTTYPE=A READ “le diagnosticó”/ IF INTTYPE=P READ “diagnosticó a su hijo(a)”] una conmoción cerebral o lesión cerebral traumática?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND (PREMED=2) (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

WHYNOCRXN.

En ocasiones, es muy difícil para las personas recibir la atención de salud que necesitan o desean [IF INTTYPE=P READ “para su hijo(a)”]. Por favor, seleccione la razón principal de que [IF INTTYPE=A READ “usted”/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)”] no haya recibido atención de la salud para esta lesión en la cabeza.

- 1. Tuvo dificultad para pagar por ella
- 02. No tuvo transporte
- 03. No pudo obtener tiempo libre del trabajo
- 04. No pensó que la lesión [IF INTTYPE=A READ “que sufrió en la cabeza”/IF INTTYPE=P READ “que su hijo(a) sufrió en la cabeza”] era grave, o
- 95. ¿Hubo otra razón? [ENTER RESPONSE [TEXT RANGE = XXX]]
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = D (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

DASSESEDN.

¿Alguien te revisó para ver si estabas lesionado(a)?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. NO SABES/NO ESTÁS SEGURO(A)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = D AND IF DASSESSED = 2 (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

PRETELLN.

A pesar de que no te revisaron con motivo de la lesión en la cabeza, ¿le dijiste a alguien?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A)
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = D AND PRETELL = 2 (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

MULT=4 [NOTE SELECT ALL THAT APPLY INSTRUCTIONS BELOW]

NOTELLWHYN.

¿Por qué decidiste no decirle a nadie? ¿Fue porque...

ENTREVISTADOR: SELECCIONA TODAS LAS QUE CORRESPONDAN.

1. No te diste cuenta de que estabas lesionado
2. No pensaste que la lesión en la cabeza fuera grave
3. No querías que te sacaran del deporte
95. Alguna otra razón [ENTER RESPONSE [TEXT RANGE = XXX]
97. LO IGNORA/SIN RESPUESTA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >=1 (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

FUNCNSN.

¿En qué medida la lesión en la cabeza interfirió con las actividades sociales normales con familia, amigos, vecinos o grupos?

1. Para nada
 2. Ligeramente
 3. Moderadamente
 4. Bastante
 5. Extremadamente
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A AND INJN + INJN2 >=1 (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

FUNCWN.

¿En qué medida la lesión en la cabeza interfirió con su trabajo normal (incluyendo el trabajo fuera del hogar y las tareas del hogar)?

1. Para nada
 2. Ligeramente
 3. Moderadamente
 4. Bastante
 5. Extremadamente
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE= P OR D AND INJN + INJN2 >=1 (THIS QUESTION ONLY INCLUDES MOST RECENT INJURY WITH NO SYMPTOMS)

FUNCSAN.

¿En qué medida la lesión en la cabeza interfirió con sus actividades escolares normales/las actividades normales de su hijo(a) (incluidas las actividades extracurriculares como deportes, banda o clubes)?

1. Para nada
 2. Ligeramente
 3. Moderadamente
 4. Bastante
 5. Extremadamente
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

MOST RECENT INJURY SYMPTOMS

Intentionality

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SRRX=2,97

INTENTX. Tenemos preguntas adicionales sobre su (tu) [IF INJN+INJN2 = 1, READ “”./lesión/IF INJN+INJN2>1, READ “lesión más reciente, IF INJOPNB_1 IS POPULATED READ “la que describió (describiste) como [INSERT INJOPNB_1]. ¿Cuál de las siguientes describe mejor la forma en que sucedió la lesión en la cabeza? ¿Diría usted (Dirías) que...

01. Otra persona [IF INTTYPE=A OR D READ “estaba intentando lesionarle (lesionarte)”/ IF INTTYPE=P READ “estaba intentando lesionar a su hijo(a)”] a propósito.
02. [IF INTTYPE=A OR D READ “Usted trató (Tú trataste)”/ IF INTTYPE=P READ “Su hijo(a) trató”] de lesionarse [IF INTTYPE=A OR D READ “a sí (ti) mismo”/ IF INTTYPE=P READ “a sí mismo o misma”] a propósito.
03. Fue un accidente — nadie intentó [IF INTTYPE=A OR D READ “lesionarle (lesionarte)”/ IF INTTYPE=P READ “lesionar a su hijo o hija”] o
95. Sucedió otra cosa? [ENTER RESPONSE TEXT RANGE=XXXX]
97. LO IGNORA
99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A, P, OR D AND INJN + INJN2 >1 AND SRRX<>2

TXMOST. Esta parte de la encuesta trata sobre la lesión más reciente [IF INJOPNB IS POPULATED READ “, la cual usted describió como la [INSERT INJOPNB]”] [IF INTTYPE=A OR D READ “de su (tu)”/ IF INTTYPE=P READ “hijo(a) GENDER de AGE años de edad”].

ASK IF INTTYPE = P AND INJN + INJN2 = 1 AND SRRX=1 AND THERE’S MORE THAN ONE CHILD WITH AN INJURY

TXMOST2.

Esta parte de la encuesta trata sobre la lesión más reciente [IF INJOPNB IS POPULATED READ “, la cual usted describió como la [INSERT INJOPNB]”] [IF INTTYPE=P READ “hijo(a) GENDER de AGE años de edad”].

Bike

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SRRX = 2,97 AND INTENTX=3,95,97

BIKEX. ¿[IF INTTYPE=A OR D READ "Usted sufrió (Sufriste)"/ IF INTTYPE=P READ "Su hijo(a) sufrió"] esta lesión en la cabeza mientras estaba (estabas) en una bicicleta?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND BIKEX=1 OR (SRRX=1 AND ACTSELX=9)

BIKE1X. ¿Cómo sucedió esta lesión en la cabeza? ¿Inicialmente fue debido a...

- 01. Una colisión con un vehículo automotor en movimiento
- 02. Una colisión con otra bicicleta
- 03. Una colisión con una persona
- 04. Una colisión con un objeto fijo
- 05. Una caída de la bicicleta a una superficie, como el pavimento u
- 95. Otra cosa?
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND BIKEX=1 AND SRRX <>1

BIKE4X. ¿Cuál era la razón PRINCIPAL por la que [IF INTTYPE=A OR D READ "usted estaba (tú estabas)"/ IF INTTYPE=P READ "su hijo(a) estaba"] andando en bicicleta cuando sufrió la lesión en la cabeza? [IF INTTYPE=A OR D READ "¿Estaba usted (Estabas)"/ IF INTTYPE=P READ "¿Estaba su hijo(a)"]...

- 01. Andando en bicicleta principalmente como método de transporte --por ejemplo, para ir al trabajo o la escuela
- 02. Andando en bicicleta principalmente como recreación, acondicionamiento físico o competencia
- 03. AMBOS
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

PROGRAMMER: IF BIKEX=2, CREATE VARIABLE "BIKESRRACT"=1

Motor Vehicle

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SRRX = 2,97 AND BIKEX=2,97

MVX. ¿[IF INTTYPE=A OR D READ "Usted sufrió (Sufriste)"/ IF INTTYPE=P READ "¿Su hijo(a) sufrió"] esta lesión en la cabeza mientras estaba (estabas) en un vehículo motorizado, como en un automóvil, autobús, camión, motocicleta, buggy de dunas o un vehículo todoterreno vehículo todoterreno (VTT)?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND MVX=1 AND SRRX<>1 AND MV3X = 3, 4, OR 5

MV7X. ¿Por qué [IF INTTYPE=A OR D READ "estaba usted trasladándose (estabas trasladándose)"/ IF INTTYPE=P READ "estaba su hijo(a) trasladándose"] o conduciendo cuando ocurrió la lesión en la cabeza? [IF INTTYPE=A OR D READ "¿Estaba usted (¿Estabas)"/ IF INTTYPE=P READ "¿Estaba su hijo(a)"]

- 01. Trasladándose (Trasladándose) o conduciendo como método de transporte --por ejemplo, para ir al trabajo o la escuela
- 02. Trasladándose (Trasladándose) o conduciendo por diversión, por placer o en una competencia
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

PROGRAMMER: IF MV7X =2, CREATE VARIABLE "MVSRRACT"=1

Other Cause

ASK IF INTTYPE=A, P, OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SRRX=2,97 AND AND BIKE = 2,97 AND MVX = 2,97 AND INTENTX <>2

- CAUSEX. ¿Diría que la lesión de cabeza sucedió porque ...
- 1. Un objeto o persona le (te) golpeó o le (te) empujaron contra algo
 - 2. Se cayó (Te caíste) sin que le (te) pegaran o empujaran u
 - 95. Ocurrió otra cosa? [ENTER RESPONSE TEXT RANGE=XXXX]
 - 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

SRR Follow-Ups

ASK IF MV3X=3,4 OR BIKEX=1, OR ACTSELX =6, 7, 9, 93, 28, 37, 5, 26, 39, 63, 65, 70, 72, 73, 97, 33, 57, 81, OR 119

- HELMETX. [IF INTTYPE=A OR D READ "¿Estaba usted (Estabas)"/ IF INTTYPE=P READ "¿Estaba su hijo(a)"]
usando un casco cuando ocurrió la lesión en la cabeza?
- 1. SÍ
 - 2. NO
 - 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF ACTSELX =85, 86, 87, 90, OR 91

- HELMET1X. [IF INTTYPE=A OR D READ "¿Estaba usted (Estabas)"/ IF INTTYPE=P READ "¿Estaba su hijo(a)"]
usando un casco o equipo de protección de la cabeza cuando ocurrió la lesión en la cabeza?
- 01. SÍ
 - 02. NO
 - 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

Still Experiencing S/S

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1

- SYMSTILL. [IF INTTYPE=A OR D READ "¿Usted (Tú)"/ IF INTTYPE=P READ "¿Su hijo(a)"] todavía tiene (tienes)
alguno de los síntomas relacionados con la lesión de cabeza sobre la que hemos estado hablando?
- 01. SÍ
 - 02. NO
 - 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >= 1 AND SYMSTILL=2

/VALIDATE AGAINST DATE OF INJURY IF PROVIDED AND RESTRICT NUMBER OF DAYS, WEEKS, MONTHS ACCORDLINGLY/

/IF MONTH AND YEAR MISSING DISPLAY:

Anteriormente informó de una lesión en la cabeza que ocurrió en los últimos 12 meses. Por favor, proporcione la cantidad de meses que los síntomas se tardaron en desaparecer; su respuesta debe ser 12 meses o menos.

/IF MONTH AND YEAR POPULATED DISPLAY:

Anteriormente informó de una lesión en la cabeza que ocurrió en los últimos 12 meses. ¿Cuántos meses desde el [DATE] se tardaron en desaparecer sus síntomas relacionados con la lesión en la cabeza?

SYMRECA. ¿En cuánto tiempo desaparecieron todos [IF INTTYPE=A OR D READ “sus (tus) síntomas”/ IF INTTYPE=P READ “los síntomas de su hijo(a)” relacionados con la lesión en la cabeza]? Puede (Puedes) indicar ya sea la cantidad de días, semanas o meses.

- 01. CANTIDAD DE DÍAS
- 02. CANTIDAD DE SEMANAS
- 03. CANTIDAD DE MESES
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE= P AND INJN + INJN2 >= 1

CHILDPRES. ¿Le preguntó a su hijo(a) sobre cualquiera de los signos o síntomas durante nuestra llamada?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

Medical Care Adult or Proxy

ASK IF INTTYPE = A OR P AND IF INJN + INJN2 >= 1 (THIS QUESTION NOW INCLUDES INJURIES WITH NO SYMPTOMS)

PREMED. Tenemos algunas preguntas sobre la atención médica que [IF INTTYPE=A READ “usted”/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)”] recibió debido a esta lesión en la cabeza. Primero, [IF INTTYPE=A READ “¿alguna vez le ha examinado”/ IF INTTYPE=P READ “¿alguna vez su hijo(a)” ha sido examinado(a) por] un profesional médico, un paramédico o un entrenador atlético?

ENTREVISTADOR: EL PARAMÉDICO INCLUYE EL EQUIPO TÉCNICO MÉDICO DE EMERGENCIA

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND PREMED=1

EVWHOX. ¿Quién fue la primera persona que [IF INTTYPE=A READ “le examinó”/ IF INTTYPE=P READ “examinó a su hijo(a)”] después de esta lesión en la cabeza? ¿Era...

- 01. Una enfermera
- 02. Un médico
- 03. Un técnico de emergencias médicas (EMT, siglas en inglés) o paramédico
- 95. Otro profesional médico?

- 04. Un entrenador atlético u
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND PREMED=1 AND EVWHOX=97

EVWHOXA. Entendemos que no está seguro(a) de quién [IF INTTYPE=A READ “le examinó”/ IF INTTYPE=P READ “examinó a su hijo(a)”]? En su opinión, ¿la persona era un profesional en el campo médico?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND PREMED=1

EVTIMEX. ¿Cuánto tiempo después de la lesión en la cabeza el [IF INTTYPE=A READ “le evaluó”/ IF INTTYPE=P READ “evaluó a su hijo(a)”] por primera vez [IF EVWHOX <=4, INSERT EVWHOX // IF EVWHOX=95 OR EVWHOXA=1 INSERT “este profesional en el campo médico”.]? ¿Era...

- 01. En el momento y lugar en que ocurrió la lesión en la cabeza
- 02. Después de cuando ocurrió la lesión en la cabeza, pero dentro de las siguientes 24 horas
- 03. En una semana
- 04. Después de más de una semana
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND EVTIMEX=2, 3, OR 4

EVWHEREX. ¿En dónde se realizó la primera evaluación por parte de [IF EVWHOX <=4, INSERT EVWHOX // IF EVWHOX=95 OR EVWHOXA=1 INSERT “este profesional del campo médico”]?

- 01. En un consultorio médico o una clínica
- 02. En un hospital o departamento de emergencias o
- 95. En otro lugar? [ENTER RESPONSE [TEXT RANGE = XXX]
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND EVWHEREX=1 OR 95

DOCX. ¿La primera evaluación realizada por [IF EVWHOX <=4, INSERT EVWHOX // IF EVWHOX=95 OR EVWHOXA=1 INSERT “este profesional del campo médico”] sucedió en...?

- 01. [IF INTTYPE=A READ El consultorio de su médico de atención primaria o médico regular “suyo”/ IF INTTYPE=P READ “de su hijo(a)”]
- 02. Una clínica de atención urgente
- 03. Una clínica en una farmacia o supermercado
- 04. Una clínica de medicina deportiva
- 05. Una clínica para tratar conmociones cerebrales o
- 95. Algún otro sitio? [ENTER RESPONSE [TEXT RANGE = XXX]
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND EVWHEREX=2

HOSPX. ¿La primera evaluación realizada por [IF EVWHOX <=4, INSERT EVWHOX // IF EVWHOX=95 OR EVWHOXA=1 INSERT “este profesional del campo médico”] sucedió en...?

- 01. Una sala de emergencia
- 02. Una clínica para pacientes en consulta externa de un hospital

- 03. Una clínica de medicina de deportes en un hospital
- 04. Una clínica de atención urgente en un hospital o
- 05. En otro sitio en un hospital [ENTER RESPONSE [TEXT RANGE = XXX]
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND INJN + INJN2 >= 1 AND PREMED=1

CAREX. Después del examen inicial realizado por [IF EVWHOX <=4, INSERT EVWHOX // IF EVWHOX=95 OR EVWHOXA=1 INSERT "este profesional del campo médico"], ¿[IF INTTYPE = A READ "usted"/ IF INTTYPE = P read "su hijo(a)"] tuvo otra visita de atención de la salud para [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CAREX = 1

CAREAX. ¿[IF INTTYPE = A READ "Usted"/ IF INTTYPE = P read "Su hijo(a)"] visitó a [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] médico regular o médico de atención primaria para [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] lesión de cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CAREX = 1

CAREBX. ¿[IF INTTYPE = A READ "Usted "/ IF INTTYPE = P read "Su hijo(a)"] visitó una clínica de atención urgente para [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] lesión en la cabeza...

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CAREX = 1

CARECX. ¿[IF INTTYPE = A READ "Usted"/ IF INTTYPE = P read "Su hijo(a)"] visitó una clínica en una farmacia o un supermercado para [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CAREX = 1

CAREDX. ¿[IF INTTYPE = A READ "Usted"/ IF INTTYPE = P read "Su hijo(a)"] visitó una clínica de medicina deportiva para [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CAREX = 1

CAREEX. ¿[IF INTTYPE = A READ "Usted"/ IF INTTYPE = P read "Su hijo(a)"] visitó una clínica de atención a conmociones cerebrales para [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF CAREX = 1

CAREFX. ¿[IF INTTYPE = A READ "Usted"/ IF INTTYPE = P read "Su hijo(a)"] visitó un hospital o departamento de emergencias para [IF INTTYPE = A READ "su"/ IF INTTYPE = P read "su"] lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND INJN + INJN2 >= 1 AND PREMED=1 (THIS QUESTION NOW INCLUDES INJURIES WITH NO SYMPTOMS)

TBIDX. Después de esta lesión en la cabeza, ¿un profesional médico [IF INTTYPE=A READ "le diagnosticó"/ IF INTTYPE=P READ "diagnosticó a su hijo(a)"] una conmoción cerebral o lesión cerebral traumática?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND (PREMED=2) (THIS QUESTION NOW INCLUDES INJURIES WITH NO SYMPTOMS)

WHYNOCRX. En ocasiones, es muy difícil para las personas recibir la atención de salud que necesitan o desean [IF INTTYPE=P READ "para su hijo(a)"]. Por favor, seleccione la razón principal de que [IF INTTYPE=A READ "usted"/ IF INTTYPE=P READ "su hijo(a)"] no haya recibido atención de la salud para esta lesión en la cabeza.

- 2. Tuvo dificultad para pagar por ella
- 02. No tuvo transporte
- 03. No pudo obtener tiempo libre del trabajo
- 04. No pensó que la lesión [IF INTTYPE=A READ "que sufrió en la cabeza"/IF INTTYPE=P READ "que su hijo(a) sufrió en la cabeza"] era grave, o
- 95. ¿Hubo otra razón? [ENTER RESPONSE [TEXT RANGE = XXX]]
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND INJN + INJN2 >= 1 AND (EVWHEREX=2 OR CAREFX=1)

HOSPSTAX. ¿[IF INTTYPE=A READ "A usted"/ IF INTTYPE=P READ "A su hijo(a)"] le ingresaron al hospital para la lesión de la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND HOSPSTAX=1

HOSPNTX. ¿Cuántas noches [IF INTTYPE=A READ “usted”/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)”] se quedó en el hospital debido a la lesión en la cabeza?

- 1. CONTESTÓ [ENTER RESPONSE MIN TO MAX DAYS]
- 997. LO IGNORA
- 999. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND HOSPSTAX=1

HOSPTRX. Después de que [IF INTTYPE=A READ “se le dio de alta”/ IF INTTYPE=P READ “se dio de alta a su hijo(a)”] del hospital, ¿[IF INTTYPE=A READ “usted”/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)”] fue ingresado en un centro de rehabilitación o instalaciones de atención de enfermería debido a esta lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A OR P AND INJN + INJN2 >= 1 AND PREMED=1 AND HOSPSTAYX=1,2,97,99

RECSERVX. [IF HOSPSTAX=1 AND INTTYPE=A READ “Después de su hospitalización” / IF HOSPSTAX=1 AND INTTYPE=P READ “Después de la hospitalización de su hijo(a)” //IF HOSPSTAYX = 2, 97 OR 99 OR NULL, READ “Después de esta lesión en la cabeza”, ¿[IF INTTYPE=A READ “Usted”/ IF INTTYPE=P READ “Su hijo(a)”] recibió servicios para ayudarlo a recuperar la salud? Algunos ejemplos podrían incluir la fisioterapia, la terapia del habla, la rehabilitación vocacional, servicios neuropsicológicos o asesoramiento.

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

Child and Adult Return to Play

ASK IF (INTTYPE = P AND SRRSET1X=1) OR (AGE1 =18-22 AND SRRSET1XX=1)

REMPLOYX. [IF INTTYPE=A READ “¿Le retiraron”/ IF INTTYPE=P READ “¿Retiraron a su hijo(a)”] del juego, la presentación o la práctica como resultado de la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND REMPLAYX = 1

RETURNX. [IF INTTYPE=A READ “¿Usted”/ IF INTTYPE=P READ “¿Su hijo(a)”] ya regresó por completo a los deportes o a la actividad recreativa después de la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P OR AGE1 =18-22 AND RETURNX= 1

RETWHENX. ¿Cuánto tiempo pasó antes de que [IF INTTYPE=A READ “usted”/ IF INTTYPE=P READ “su hijo(a)”] regresara por completo al deporte o la actividad recreativa? Puede indicar la cantidad de días, semanas o meses.

- 01. CANTIDAD DE DÍAS
- 02. CANTIDAD DE SEMANAS
- 03. CANTIDAD DE MESES
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

Child Proxy Return to School

ASK IF INTTYPE = P AND INJN + INJN2 >= 1

INSCHO. ¿Su hijo(a) se lesionó durante el “año escolar” o durante la época escolar? Por favor incluya la escuela de verano.

- 1. SÍ
- 2. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND INJN + INJN2 >= 1 AND INSCHO=1

SCHOMISS. ¿Su hijo(a) faltó a algo de clases debido a la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND SCHOMISS=1

SCHOMISSA. ¿Cuántos días?

ENTREVISTADOR: Para esta pregunta, está bien dar su mayor cálculo.

_____ ENTER RESPONSE [RANGE = 1-XX]

- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND INJN + INJN2 >= 1

EXTHELP. ¿Su hijo(a) recibió ayuda, apoyo o servicios adicionales en la escuela debido a la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND EXTHELP=1

RETLNGHT ¿Durante cuánto tiempo su hijo(a) recibió esta ayuda? Puede indicar la cantidad de días, semanas o meses.

- 01. CANTIDAD DE DÍAS
- 02. CANTIDAD DE SEMANAS
- 03. CANTIDAD DE MESES
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND INJN + INJN2 >= 1

PREACPERF. ¿Su hijo(a) estaba en una clase en la que recibía calificaciones de letras o números por su trabajo en la época en que sufrió la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND PREACPERF = 1

ACPERF. ¿Las calificaciones de su hijo(a) han bajado desde la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 03. ES DEMASIADO PRONTO COMO PARA SABER/TODAVÍA NO SE EVALÚA
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND ACPERF = 1

ACPERF2. En su opinión, ¿esta baja en las calificaciones se debe a la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = P AND ACPERF = 2

ACPERF3. En su opinión, ¿su hijo(a) tiene que esforzarse más para obtener las mismas calificaciones que sacaba antes de la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

Adult Return to Work

ASK IF INTTYPE = A AND INJN + INJN2 >= 1

PREWKMISSX. ¿Estaba usted empleado(a), incluido empleado(a) por su cuenta, cuando sufrió esta lesión en la cabeza? No estamos preguntándole si estaba *en el trabajo o trabajando* en el momento en que sufrió la lesión en la cabeza, sino solamente su estado laboral. ¿Estaba empleado(a) en ese entonces?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INJN + INJN2 >= 1 AND INTTYPE = A AND PREWKMISSX=1

WORK ¿Estaba usted trabajando por pago cuando ocurrió la lesión en la cabeza?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE = A AND INJN + INJN2 >= 1 AND PREWKMISSX = 1

WKMISSX. ¿La lesión en la cabeza ocasionó que perdiera este trabajo o que dejara de trabajar en él, aunque haya sido por una hora más o menos?

- 01. SÍ
- 02. NO
- 97. LO IGNORA
- 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

Functioning (THESE QUESTIONS INCLUDE INJURIES WITH NO SYMPTOMS)

ASK IF INTTYPE=A, P OR D AND INJN + INJN2 >=1

FUNCS. ¿En qué medida la lesión en la cabeza interfirió con las actividades sociales normales/las actividades sociales normales de su hijo(a) con la familia, amigos, vecinos o grupos?

- 1. Para nada
- 2. Ligeramente
- 3. Moderadamente
- 4. Bastante
- 5. Extremadamente

ASK IF INTTYPE=A AND INJN + INJN2 >=1

FUNCW. ¿En qué medida la lesión en la cabeza interfirió con su trabajo normal (incluyendo el trabajo fuera del hogar y las tareas del hogar)?

- 1. Para nada
- 2. Ligeramente
- 3. Moderadamente
- 4. Bastante
- 5. Extremadamente

ASK IF INTTYPE= P OR D AND INJN + INJN2 >=1

FUNCSA. ¿En qué medida la lesión en la cabeza interfirió con sus actividades escolares normales/las actividades normales de su hijo(a) (incluidas las actividades extracurriculares como deportes, banda o clubes)?

- 1. Para nada
- 2. Ligeramente
- 3. Moderadamente
- 4. Bastante
- 5. Extremadamente

Adult Demographics

Para ayudarnos a asegurar que estaremos hablando con una selección representativa de hogares en Estados Unidos, tenemos tan sólo unas cuantas preguntas con fines de clasificación únicamente.

ASK IF INTTYPE=A AND INJN+INJN2>= 1

HINS. ¿Qué tipo(s) de seguro de salud tiene?

(CODE ALL THAT APPLY).

[ENTREVISTADOR: IF RESPONDENT GIVES A SPECIFIC PLAN NAME NOT LISTED BELOW, PROBE “¿QUIÉN PAGA EL SEGURO: UN EMPLEADOR, EL GOBIERNO O USTED?” AND CODE ACCORDINGLY]

- 01 Seguro de salud privado mediante un empleador (IF NEEDED: ya sea mediante su propio empleador o mediante el de su cónyuge, padre o madre, ya sea pasado o presente)
- 02 Medicare (IF NEEDED: un plan de seguro financiado por el Seguro Social para las personas discapacitadas o mayores de 65 años)
- 03 Medicaid (IF NEEDED: por ejemplo MediCal-California, HCCCS-Arizona, HealthWave-Kansas)
- 04 Planes de salud federales, como TriCare (IF NEEDED: para personal militar y sus familias) o la VA (IF NEEDED: Administración de Veteranos),
- 05 Seguro de salud privado o seguro complementario de Medicare que usted paga para usted o
- 95 De alguna otra aseguradora?
- 96 CARECE DE SEGURO DE SALUD
- 97 LO IGNORA
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR

IF CALLTYPE = 01 AND CONEADLT=01 AND NUMC>0 AND ADLTS>1 AND [(SELADLT=01 AND INFOR=02) OR (SELADLT=02 AND INFOR2=02) OR (SELADLT=01 AND ISPARNT=02)]

SPEAKTOP.

También necesito hablar con un padre o tutor que viva en su hogar y que conozca información sobre la salud y las actividades de cada niño. ¿Puedo hablar con la persona que conozca esta información?

1. KNOWLEDGEABLE ADULT COMING TO THE PHONE
2. KNOWLEDGEABLE ADULT NOT AVAILABLE [SCHEDULE CB]

IF SPEAKTOP=01 PICK UP AT CPROXY. ASK TRANS1 THROUGH CRACEA WHERE INTTYPE=P

Child Proxy Demographics

ASK IF INTTYPE=P AND (NUMC OR CNUMC>1) AND INJN+INJN2=0

PROXYINT

LAS PREGUNTAS QUE SIGUEN SON ACERCA DE SU [IF MALE="NIÑO" IF FEMALE= "NIÑA"] DE [AGE] AÑOS DE EDAD

ASK IF INTTYPE=P

RELATION: ¿Cuál es su relación con este(a) niño(a)?

ENTREVISTADOR: READ ONLY IF NECESSARY

- 01 PADRE, MADRE O TUTOR LEGAL
- 02 ABUELO(A)
- 03 OTRO PARIENTE
- 04 SIN PARENTESCO
- 05 OTRO
97. LO IGNORA
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE=P AND INJN+INJN2 >= 1

CHINS. ¿Qué tipo(s) de seguro de salud tiene su hijo(a)?

(CODE ALL THAT APPLY).

[ENTREVISTADOR: IF RESPONDENT GIVES A SPECIFIC PLAN NAME NOT LISTED BELOW, PROBE "¿QUIÉN PAGA EL SEGURO: UN EMPLEADOR, EL GOBIERNO O USTED?" AND CODE ACCORDINGLY]

- 01 Seguro privado de salud mediante un empleador (IF NEEDED: ya sea el suyo propio o el de su cónyuge, padre o madre, ya sea anterior o actual)
- 02 Otros planes federales de salud, como TriCare (IF NEEDED: para personal militar y sus familias) o la VA (IF NEEDED: Administración de Veteranos),
- 03 Seguro privado de salud o seguro suplementario de Medicare que usted paga por su hijo(a) o
- 95 De alguna otra aseguradora?
- 96 CARECE DE SEGURO DE SALUD PARA SU HIJO(A)

- 97 LO IGNORA
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE= P

- CHISPA. ¿Es su hijo(a) hispano(a), latino(a) o de origen español?
- 01. NO, NO ES HISPANO(A), LATINO(A) NI DE ORIGEN ESPAÑOL
 - 02. SÍ, ES HISPANO(A), LATINO(A) O DE ORIGEN ESPAÑOL
 - 97. LO IGNORA
 - 99. SE REHÚSA A CONTESTAR

ASK IF INTTYPE= P

- CRACEA. ¿A qué raza o razas diría usted que pertenece su hijo(a)?

ENTREVISTADOR: IF RESPONDENT SAYS "HISPANA O LATINA" SAY, "GRACIAS - HE ANOTADO QUE SU HIJO(A) ES HISPANO(A)/LATINO(A). ¿DIRÍA USTED QUE USTED/SU HIJO(A) ES BLANCO(A), NEGRO(A) O AFRO AMERICANO(A), INDIO(A) AMERICANO(A) O NATIVO(A) DE ALASKA, ASIÁTICO(A), NATIVO(A) DE HAWÁI O NATIVO(A) DE UNA ISLA DEL PACÍFICO O MÁS DE UNO DE ÉSTOS?"

- 01 Blanca
- 02 Negro o afroamericano
- 03 India americana o nativa de Alaska
- 04 Asiática
- 05 Nativa de Hawái o de otra Isla del Pacífico

ENTREVISTADOR: NO LEA LAS SIGUENTES OPCIONES:

- 95 OTRA
- 97 LO IGNORA
- 99 SE REHÚSA A CONTESTAR

IF CALLTYPE = 01 AND CPROXY=01 AND [SELADLT=02 AND (TWOADLT=04 OR THREEADLT=04)]

CALLA

Muchas gracias por su participación en este estudio importante. ¿A qué hora sería bueno para llamar el adulto elegido para completar la entrevista?

- 1 SCHEUDLE CALL BACK [SEND TO CALLBACK SCREEN]
- 97 DON'T KNOW [ASSIGN DISPO C4 / UNSCHEDULED CALLBACK]
- 99 REFUSED [PNCLOSE].

ASK IF INTTYPE=P AND PROXY AGE 13-17 (RANDOMLY SELECT 1 IF THERE IS MORE THAN 1)

ADOL. Muchas gracias por habernos proporcionado información sobre las experiencias que [IF CNUMC OR LNUMC=1 READ "su hijo(a) ha" IF CNUMC OR LNUMC>1 READ "sus hijos han"] tenido con lesiones en la cabeza sufridas durante los últimos 12 meses.

Nos gustaría que nos diera su permiso para hablar con su [IF MALE="hijo" IF FEMALE="hija"] directamente para hacerle algunas preguntas sobre su experiencia, si la ha tenido, con las lesiones en la cabeza. Permitir que su hijo(a) participe en este estudio aumentará el conocimiento de los CDC sobre las circunstancias alrededor de las lesiones en la cabeza y cuáles son los grupos que corren más riesgo de sufrir esas lesiones. Hay riesgos mínimos, y ningún beneficio directo conocido, de participar en este estudio en forma voluntaria. Para mantener privada la

información de su hijo(a), sus nombres nunca estarán conectados a sus respuestas. . Los CDC mantendrán la información que su hijo(a) proporcione privada y protegida hasta donde lo permita la ley.

Incluso si usted está de acuerdo en este momento, su hijo(a) puede decidir no participar.

01. CONTINÚE

ASK IF INTTYPE=P

ASKADOL. ¿Podemos realizarle la entrevista a su hijo(a) de [AGE]?

- 01 SÍ
- 02 NO

ASK IF ASKADOL=01

SPST2. ¿Su hijo(a) está disponible en este momento? De ser así, podemos realizar la encuesta por teléfono en este momento.

- 01 SÍ, DISPONIBLE EN ESTE MOMENTO
- 02 NO, NO ESTÁ DISPONIBLE

ASK IF SPST2=1

ADOL1.

Bienvenido(a) al estudio de nivel nacional sobre lesiones en la cabeza sufridas por niños y adultos, realizado en representación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.

Quizá hayas escuchado hablar sobre las lesiones en la cabeza, especialmente las que sufren los niños que juegan deportes.

Puedes participar en este importante estudio aunque no hayas sufrido ninguna lesión en los últimos 12 meses. Hemos pedido a tus padres su permiso para que participes y ellos dijeron que “sí”. Sin embargo, a pesar de que tus padres dijeron que “sí”, tú puedes decir que “no” y no participar. Y puedes saltarte cualquier pregunta o dar por terminada la encuesta en cualquier momento. La mayoría de los encuestados contestan la encuesta en menos de 7 minutos.

Hay riesgos mínimos, y ningún beneficio directo conocido, de participar en este estudio en forma voluntaria . Los CDC mantendrán la información que proporciones privada y protegida hasta donde lo permita la ley. Tu nombre nunca se conectará con tus respuestas. No compartiremos tus respuestas con tus padres.

Si tienes preguntas o inquietudes sobre participar en el estudio, puedes comunicarte con ICF, la compañía de investigación de salud independiente contratada para realizar esta encuesta. Puedes llamarles a su línea sin costo al 1-844-604-4399. Si tienes cualquier pregunta sobre tus derechos como participante en investigación, por favor comunícate con Sophia Zanakos al 301-572-0239. Esta llamada puede monitorizarse con fines de aseguramiento de la calidad.

Le parece si empezamos?

- 01 SÍ [GOTO BEGIN]
- 02 NO [SCREEN OUT]

ASK IF ADOL1=2 OR SPST2=02

ADOLCB. Podemos [IF SPST2=2 READ “enviarle a su hijo o hija”/ IF ADOL1=2 READ “enviarle”] un enlace para que conteste la encuesta en línea. ¿Cuál es el número de teléfono celular [IF SPST2=2 READ “de su hijo o hija”/ IF ADOL1=2 READ “suyo”]?

- 1 DA EL NÚMERO
- 2 NO MUESTRA INTERÉS

ASK IF ADOLCB=01

TEXT

/RECORD NUMBER:/

ASK IF ADOLCB=02

ASKEMAIL. Puedo [IF SPST2=2 READ "enviarle a su hijo o hija"/ IF ADOL1=2 READ "enviarle"] un enlace para que conteste le encuesta en línea. ¿Cuál es la dirección de correo electrónico [IF SPST2=2 READ "de su hijo o hija"/ IF ADOL1=2 READ "suyo"]?

- 1 DA LA DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO
- 2 02 NO MUESTRA INTERÉS

ASK IF ASKEMAIL=01

EMAIL

/RECORD EMAIL/

ASK IF CALLTYPE=1 AND TWO ADULTS IN HH SELECTED NOT AVAILABLE BUT ADULT REPORTED AS PROXY
CBTWOADLT.

/schedule CB/

¿A qué hora sería bueno llamar para comunicarme con el otro adulto en su hogar?

ASK IF CALLTYPE=1 AND 3-18 ADULTS IN HH

CBTHREADLT.

¿A qué hora sería bueno llamar para comunicarme con el adulto en su hogar que cumple años más próximamente?

/schedule CB/

//ASK ALL//

PNCLOSE. Esa fue mi última pregunta. Muchas gracias por haber participado en este importante estudio de investigación.

01 CONTINÚE